

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修  
之留學生成果報告書

Johannas Kepler Universität 學校留學心得

原就讀學校/科系/年級：長榮大學/翻譯系/三年級

獲獎生姓名：穆○慈

研修國家：奧地利

研修學校：Johannas Kepler Universität

獲獎年度：105 (由國際交流組填寫)

## 一、緣起/行前準備

老實說，當初決定要代表長榮大學遠赴奧地利當交換生的原因有很多：想重溫高一時去美國短期遊學的那股熱情和衝勁、想到國外訓練自己的外語能力、想訓練自主的能力...等等。準備的過程坦白說不太費力，也許是日積月累的準備讓自己有這種機會，也使我再次感受到「機會是留給準備好的人」的這股力量。這是我第一次到歐洲之土，也是第一次這麼懷念一段時光。

**1.校內徵選** 從一開始繳交書面資料，包刮中英文自傳、讀書計畫，到下一階段的筆試再到最後的口試，對我來說其實很簡單。JKU 大學要求每位交換生須有多益考試 650 分以上的成績、修過德文 課的證明、及徵選上之後出發的前一個學期，由外國老師開設之英文加強班的通過證明才可 代表自己的母校前往交換，為的是確保每位即將遠赴展開一段異國生活的學生，能有基本的 聽、說、讀、寫能力。

**2.先修德文** 在翻譯系的每位學生都必須從日、德、法、西四種語言中選一種為必修，很幸運我們能有這種機會而不用再到外面的補習班另外報名德文課程。台灣會說德文的比例實在是比英文 少太多，卻是在奧地利必須使用到的一種生活工具。在奧地利的年輕人通常都會說一點英文， 但基本上成年人及老年人是不會說英語的(尤其很多超商、車站服務人員等等)。因此我覺得在 台灣先對德文有些基本的了解，也可以參加 JKU 為交換生在九月開的德文先修班，個人覺得 幫助極大。

**3.申請簽證** 申請簽證的過程非常繁瑣，相關資料如下：

a) <http://sites.cjcu.edu.tw/intl/home.html>

b) <http://www.boca.gov.tw/mp.asp>

**PS.**最保險的方法是先打電話到台北奧地利辦事處詢問清楚後一併處理。

**4.行李準備** 金錢部分，建議一開始可以先帶一個月的零用錢，不過也不用太多，因為一開始上課的時候學校就會帶領你們免費申請學生帳戶，屆時各位家長再匯錢到這個戶頭即可。生活用品 方面，建議衣服鞋子不需要帶太多，冬、夏兩季的衣服各帶五套及兩雙鞋子綽綽有餘，不足 的再到當地買。建議可以帶個小型的悶煮鍋(如果行李空間許可)，其餘要用到的碗盤若實在沒 有地方，也可以到奧地利再買(價錢從便宜到貴都有)。

## **5.出發囉(接機)**

出發前，學校會給每個學生被分配到的 mentor 的資料，可以透過 E-mail 或 Facebook 的方式和自己的學伴聯絡好時間請他們來接機。通常一位學生會被分配到 2-3 個 mentor，一開 始若有任何不懂的地方都可以詢問他們喔。

## 二、JKU 簡介

### 1. 學校特色

林茲是奧地利的第三大城，位於歐洲的心臟地帶(維也納西方約 160 公里)。林茲的起源可追溯到 5000 年前，當時被稱為 **Lenzia**，是羅馬帝國的邊界城。著名天文學家克卜勒 **Johannas Kepler** 有著許多偉大的發現，其中是找到了行星繞行恆星軌道的定理。他最重要的著作也是 在這個城市完成，因此稱自己就讀的大學為克卜勒大學(**Johannas Kepler Universität**)。

克卜勒大學有三個學系(**Fakultaet**)，相當於學院:

1. 經濟學系(商業、管理、行銷、社會學...)
2. 法學系(歐洲法、政治學...)
3. 科技及自然科學(數學、物理、電子資訊...)

其中，以自然科學 院見長，其理科科系之研發與研究等在 歐洲地區有不少優秀的成績。

學校附近環境良好、空氣十分清新，四季分明，不遠處可見幾座綿延的矮山，學校裡的建築物都圍繞著一座人工湖，四周有很多綠地和樹木，湖裡也有些魚和鴨子。是一間一踏進去就 令人心情愉悅的學校呢!

## 三、課程學習

### 1. 選課

JKU 選課上 **KUSSS** 系統即可。但因為有些課程有門檻限制等等,交換生會被要求在填完選課單後交由 **coordinator** 與他 討論，簽名確認後就可選課。(德文課不論級數都是德文授課)



**2. 上課情形/成效** 國外大學生和台灣大學生的最大差別在於「勇於發言」及「自主思考」，台灣學生從小就被教育拘謹、謹慎發言，因此 當他們對於自己的答案沒有百分之百的確定時是不會開口的，因為面子比什麼都重要。相較國外大學生，他們沒有這方面的擔憂，發言的答案若是錯的，大家笑笑也就過了，他也不 因此覺得丟臉自卑。自主思考方面，因為國外的 **assignments** 常常是要交個人報告，比較少像 台灣學生一樣分組做一個報告，也因此少了打混摸魚的機會。再者，在國外「抄襲」是件非常嚴重的事情，我們可以在 **google** 複製貼上或是換句話說，但他們一旦被抓到，處份都很嚴重。

國外大學生給我的感覺較主動，會自己上網找資料，即使前一天 **party** 到很晚，他們還是會先完成作業隔天也一樣準時上課，我想這是台灣大學生必須學習的地方。

**Case Studies C1** 和德文是我個人最喜歡的兩堂課，**Case studies**(個案研究)**C1** 必須備有不錯的英文寫作及分析能力，老師會給我們不同的 **case** 依正反兩面去辯駁，答案永遠沒有對錯，但透過雙面思考，可以增進自己的思考能力以外，寫作能力又能更上一層樓。德文老師的教

學方式活潑，每堂課都會分組讓我們練習，每一學期都會有一次的戶外教學，帶我們走訪一般觀光客不認識的林茲。(但是德文非英語授課，建議要先有基本的德文相關知識，才不會在一開始就自信心受挫喔)

四、生活日常分享 林茲的生活安靜，空氣乾淨，讓人覺得非常舒適。輕軌(tram)也是極為方便的交通工具，

凡是有申請簽證的人(半年、一年)均可辦理和當地人一樣的 Aktivpass(一個月 10 歐元)可以任意搭乘。(但需要注意的是，每次搭車都必須帶這張車證，他們會隨意抽查，如果被查到沒有 Aktivpass 或是車票，會被罰 65 歐元)

我想一開始必須先習慣的是「超市生活」，在台灣我們應該比較少去超市自己買然後自己烹調，但在林茲，沒有路邊攤、沒有\$200 以內的小店，有的是吃一餐就大概要\$500 起跳的餐廳，所以自己學會一些簡單的料理也是滿方便及必需的。

## 五、費用

費用因人而異，平均一位交換生一年的生活費是 50 萬左右。一個月的房租大概會在 300-400 歐元，生活費大概 200 歐元，其餘的就是出去玩的各種花費。

歐洲的廉航 CP 值頗高的，便宜、安全、又方便。建議大家都已經要在歐洲待那麼長時間了，可以好好規劃一下自己的假期當然讀好書顧好課業還是首要的。



## 六、感想

坦白說一開始申請完交換生的時候是抱持著非常期待的心情畢竟還沒去過歐洲。但隨著時間越來越接近，好像從期待轉為忐忑了，甚至在出發的前一天有點後悔自己為甚麼要這麼積極地完成這件事情。我不算是個容易想家的人，但第一次有想家的感覺是到那裏的約半個月後，沒有習慣的食物、環境、和人。之後的半年我一直都想趕快回台灣，但人心總是矛盾，在我交換生涯的最後一個月裡，我又覺得如果可以再多待半年就好了。

當然也許是因為我是個比較重感情的人，重新適應了一個新的地方後就不想離開，當然交到很多好朋友也是讓我想繼續待在那的其中一樣很重要的原因。

再來是很重要的國際觀。很多人都覺得海歸後就高人一等，事實上我身邊也有幾位朋友是這麼表現的。但在我認為，出國一年只是比別人多了一點不同經驗、用不同角度體驗別人的生活，並不是真的必須得驕傲一些，才顯得我是出國留學回來的。



出國旅遊的部分一直是我最喜歡的事,因為終於再也不是課本上的圖片配文字敘述了。當親眼看到龐貝城、羅馬競技場、西班牙廣場、冰島極光、大笨鐘、聖母院...等等。那種感動真的難以形容。最後我想說,這年的交換生涯應該是我做過最正確的選擇之一了。我學到得太多,也感覺自己變得更好了。對自己的期許就是希望回來後能繼續記得這種感動,鞭策自己,不要忘了自己的初衷。也想私心的謝謝主任幫忙了我很多,給我很多建議和幫助,最重要的是謝謝自己的勇敢,謝謝學校的機會,我會永遠記得這一年, **cheers to a better self!**

